

## ANNDITANAMJI

|                              |   |
|------------------------------|---|
| 著者(英)                        | Paul Kazuhisa Eguchi  |
| journal or publication title | Senri Ethnological Reports  |
| volume                       | 45  |
| page range                   | 476-477   |
| year                         | 2003-12-26  |
| URL                          | <a href="http://doi.org/10.15021/00001847">http://doi.org/10.15021/00001847</a> |



**ANNDITANAMJI**

## 283 Annditinamji<sup>1</sup> Ray Buuba

Taalel taalelgel.

Ko min wi'ata kam: "Heɓtinam wolde d'oo."

To a heɓtaay, o wi'an: "Laptur. Mi lapti maa."

Mamma maayrungel degge. = Unordu.

Mamma kusukusuu, mamma kasakasaa. = Buurfi.

Mamma kisikisii. = Buurfi

Madi koolowa<sup>2</sup> nder ladde. = Pe"irgel.

Selbel d'owi maayo. = Gaawoowo.

Mi liira taasaaje am d'oo haa hoore leeso. Ngel mi waylitittaa juude gootel, mi tawa mi d'on haa kosde. = Naange.

Na'i nyaari d'ali kolse. = Tuggere.

Mi sukka ndiyam. Mi nokka njaaraandi. = Nyiiri dow kam ɓenndi ammaa, les kam ɓenndaay, kuroori meere.

Gorko d'oo o don haa nder suudu, wakkude maako don haa yaasi. = Suurgol.

Gorko d'oo o don haa nder ladde, o bod'eejo coy. = Caɓɓule.

Gorko d'oo o ɓaleejo kurum haa nder ladde. = Ngalbiije.

Mi hirsaa be'el. Mi ɓaara label. = Bu'e bee mumtorgol.

(16/2/1981, Iisa ɓii Saadu ɓii Saali ɓii Saydu ɓii Muusa yeewti dum haa Ray Buuba. O Daamaajo lesdi Ray. O anndaa Daamaare, sey, Fulfulde. Daada Iisa anndi Daamaare. Iisa janngi Aarabiiya seeda.)

## 284 Annditanamji Mbororo

Nyaamroowo holoholo<sup>1</sup>. = Muruski<sup>2</sup>.

Nyiibi d'idi beccal gootal. = Nawndirɓe<sup>3</sup>.

Njamndi fiya belle saako. = Boyre.

Ngaska yuruyuru, solli ɓaleeji. = ɓaharu.

Kuyuyu roondi kuyuyu. = Sikaare bee defurde.

Yimɓe am tato, to gooto dilli, kuuwataa. = Kaatinde.

Rimare nge walaa i'al. = Nebbam.

Suudu suka ndu walaa dammugal. = Renndere.

Nga tummuga pat peeri, nayeejo nyootata nga. = Seeki lesdi d'oo sey to

<sup>1</sup> Annditinamwol fotan bee annditanamwol haa Jam'aare.

<sup>2</sup> Koolowa < hoolo.

<sup>1</sup> Holoholo, dum njamndi d'elemndi, tampundi.

<sup>2</sup> Muruski, dum beluuhi.

<sup>3</sup> Nawndirɓe, dum nawliraabe

iyeeende tobi.

(1965, Mbororo yeewti dum.)

## **285 Annditanamwol Jaafun**

Taale taale. — Taalaate.

E mi wara ko ndaarataa yam? = Dammugal.

(9/1964, Jaafunjo wi'i dum haa Baba dakkii Yarmbarj haa lesdi Ngawndere.)

